

« ŽIJI SE SVOU MINULOSTÍ »

Vzpomínky těch, kdo přežili holokaust

15 samostatných sešitů vzpomínek

a jeden sešit úvodní

v kartonovém pouzdře

Sestavil Ivan Lefkovits

Český překlad k vydání připravil Ivan Chvatík

S 15 reprodukcemi obrazů Gerharda Richtera z cyklu „Birkenau“

Z německého originálu

„Mit meiner Vergangenheit lebe ich“,

Memoiren von Holocaust-Überlebenden

herausgegeben von Ivan Lefkovits,

mit 15 Bildern von Gerhard Richter,

Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag, Berlin 2016

přeložily Jana Zoubková, Věra Zemanová, Pavla Plachá, Jana Mojžíšková

Sešit 16

I V A N L E F K O V I T S

Předmluva k českému vydání

Holokaust skončený – neskončený

Poděkování

P E T E R I D E N

Pohledy na zpusťosený svět

K cyklu obrazů „Birkenau“ Gerharda Richtera

G E R T W E I S S K I R C H E N

O minulosti, která nikdy nesmí upadnout v zapomnění

• O I K O Y M E N H •



MINISTERSTVO
KULTURY



ČESKO-NĚMECKÝ
FOND BUDOUCNOSTI
DEUTSCH-TSCHECHISCHER
ZUKUNFTSFONDS



GOETHE
INSTITUT

Kniha vychází díky finanční podpoře Ministerstva kultury ČR, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu, který je financován Ministerstvem zahraničních věcí Německé spolkové republiky

Herausgegeben mit freundlicher Unterstützung des Ministeriums für Kultur der Tschechischen Republik, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und des Goethe-Instituts

The translation of this work was supported by grants from the Ministry of Culture of the Czech Republic, from the Czech-German Future Fund, and from the Goethe-Institut which is funded by German Ministry of Foreign Affairs

Gerhard Richter poskytl výřezy z obrazů cyklu „Birkenau“
Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag poskytl sazbu německého vydání

Grafická úprava obálky: Gerhard Richter

První vydání v češtině

© OIKOYMENH, 2017

© Filosofický ústav AV ČR, v. v. i., 2017

© Texty a fotografie: autorky a autoři

Technický redaktor: Vladimír Nedvídek

Sazba českého vydání: Martin Třešňák

Tisk: Finidr, Český Těšín

ISBN 978-80-7298-257-8

OBSAH

IVAN LEFKOVITS	
Předmluva k českému vydání	9
<hr/>	
IVAN LEFKOVITS	
Holokaust skončený – neskončený	11
<hr/>	
IVAN LEFKOVITS	
Poděkování	15
<hr/>	
PETER IDEN	
Pohledy na zpustošený svět	
K cyklu obrazů Birkenau Gerharda Richtera	17
<hr/>	
GERT WEISSKIRCHEN	
O minulosti, která nikdy nesmí upadnout v zapomnění	25
<hr/>	
AUTORKY A AUTOŘI	33